

Tilsynserklæring for skoleåret 2020/2021 for Deutsche Schule Lügumkloster:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 521006	Skolens navn: Deutsche Schule Lügumkloster
----------------------	---

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Anke Tästensen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
28-10-2020	3/4	Dansk	Humanistiske fag	Anke Tästensen
28-10-2020	1	Heimat, Welt und Sachunterricht (N/T)	Naturfag	Anke Tästensen
28-10-2020	2	Deutsch	Humanistiske fag	Anke Tästensen
28-10-2020	0	Dansk/musik/rytme	Praktiske/musiske fag	Anke Tästensen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Die Deutsche Schule Lügumkloster ist eine der 13 Schulen der deutschen Minderheit in Dänemark. Sie führt die Klassen 0 bis 7 und unterrichtet nach den Fachanforderungen des Dachverbandes Deutscher Schul- und Sprachverein, die vom Unterrichtsministerium anerkannt sind und in ihren fachlichen Zielen den öffentlichen dänischen Lehrplänen angepasst sind. Die Wertegrundlage beruht auf einem grundlegenden Demokratieverständnis und der Verantwortung als Bürger in der dänischen Gesellschaft. Die Unterrichtssprache ist Deutsch bis auf die Fächer Dänisch und Englisch.

3. Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

3.1 Uddybning

Die Deutsche Schule Lügumkloster ist eine Schule der deutschen Minderheit und daher ist die Unterrichtssprache bis auf die Fächer Dänisch und Englisch in allen Fächern Deutsch.

4. Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

In den humanistischen Fächern (Deutsch/Dänisch) ist das Unterrichtsniveau hoch und entspricht absolut den Anforderungen, die in der folkeskole gefordert werden.

5. Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

5.1 Uddybning

Der Unterricht war sehr anschaulich an einem Präparat und bildlichem Unterrichtsmaterial dargestellt. Die Schüler waren hoch motiviert und erreichten durch das ansprechende Lehrmaterial und die fachliche Qualität des Unterrichtes ein Wissen, das in Arbeitsgruppen sehr gut umgesetzt wurde.

6. Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.1 Uddybning

Für die Schule spielt der praktisch-musische Bereich eine große Rolle. Jeder Schultag fängt mit einem gemeinsamen Lied an. In den unterschiedlichen Fächern wird außer im Fach Musik fächerübergreifend ebenfalls mit Motorik und Musik gearbeitet.

7. Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.1 Uddybning

Das Aufwachsen mit zwei Sprachen (Deutsch und Dänisch) fördert die Sprachkompetenz und das Sprachverständnis der Schülerinnen und Schüler. Im Fach Dänisch entspricht das Niveau den Anforderungen, die in der folkeskole gestellt werden.

8. Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

8.1 Uddybning

Dadurch, dass ein gut vorbereiteter und strukturierter Unterricht im Fach Mathematik durchgeführt wird, entspricht das Niveau absolut den entsprechenden Anforderungen, die in der öffentlichen Schule gestellt werden.

9. Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

9.1 Uddybning

Das Sprachvermögen der Schüler/innen im Fach Englisch ist sehr gut. Dadurch, dass Vergleiche zu den beiden anderen Sprachen (Deutsch und Dänisch) immer wieder analysiert werden, entsteht ein unterstütztes Sprachvermögen.

10. Fører skolen til prøve i historie?

Nej

10.1 Årsag

Skole uden overbygning

10.3 Uddybning

11. Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

11.1 Uddybning

Das Unterrichtsangebot an der Deutschen Schule Lügumkloster erfüllt alle gestellten Kriterien. Die Studentafel des Deutschen Schul- und Sprachvereins bildet die Grundlage hierfür.

12. Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

12.1 Uddybning

Es besteht ein respektvoller und offener Umgangston, sowohl von der Schulleitung zu den Lehrkräften und umgekehrt, als auch von Lehrkräften zu Schülern und umgekehrt. Die Wahrung der Rechte des Einzelnen sind ebenso wichtig wie das soziale Miteinander.

13. Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

13.1 Uddybning

Die Schüler/innen werden in demokratische Prozesse mit einbezogen. Dieses geschieht in Gesprächen mit den Klassenlehrern oder in kleineren Gruppen.

14. Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

14.1 Uddybning

In den Klassen sind hängen Regeln, die verdeutlichen, wie wichtig die Tatsache ist, dass ein respektvolles Verhalten Anderen gegenüber von größter Bedeutung ist.

15. Benytter skolen kønsopdelte aktiviteter i undervisningen?

Nej

15.1 Uddybning

16. Arbejder skolen løbende med at sikre kønsligestilling på skolen?

Ja

16.1 Uddybning

In Unterrichtsgesprächen wird deutlich, dass eine Gleichstellung der Geschlechter absolut gegeben ist. In den Pausen spielen Mädchen und Jungen gleichermaßen zusammen.

17 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

17.1 Uddybning

Die Anliegen der Schüler/innen werden wahr- und ernst genommen.

19 Har skolen en praksis, der understøtter, at de ansatte efterlever deres skærpede underretningspligt, fx ved at have beskrevne procedurer?

Ja

19.1 Uddybning

Auf Konferenzen ist von der Schulleitung deutlich gemacht worden, dass o.a. Maßnahmen von großer Wichtigkeit sind.

20 Sikrer skolen, at de ansatte ved, at den skærpede underretningspligt er personlig?

Ja

20.1 Uddybning

siehe oben

21. Donationer

Har skolen i det foregående regnskabsår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusive moms fra samme donator?

Nej

21.1 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusive moms.

6500,00 kr.

22. Tilsynets sammenfatning

Die Schüler/innen an der Deutschen Schule Lügumkloster werden auf ein selbstständiges Leben als Bürger in Dänemark vorbereitet. Die Wertegrundlage der Schule fördert das Demokratiebewusstsein. Hiermit erfüllt die

Deutsche Schule Lügumkloster voll und ganz ihren Bildungsauftrag.